*Attention Public Water Systems: Please adapt this form for your own use. Delete gray sections and replace green sections as indicated. An electronic copy of this form is located at the MassDEP website at* [*https://www.mass.gov/lists/lead-copper-forms-templates*](https://www.mass.gov/lists/lead-copper-forms-templates)

# CHƯƠNG TRÌNH THAY THẾ ĐƯỜNG ỐNG DẪN NƯỚC BẰNG CHÌ

Thành Phố/Thị Trấn: [City/Town]

Tên PWS: [PWS Name]

Số ID PWS: [PWS ID#]

**BIỂU MẪU THÔNG BÁO THỰC HIỆN**

Ngày Thông Báo Thứ Hai: [DATE of Second Notice]

ĐỊA CHỈ: [Address]

TÊN: [Name] SỐ ĐIỆN THOẠI: [Phone Number]

Kính gửi Chủ Nhà/cư dân:

Paragraph 1. Why are you doing this? Did the system fail the lead action level ? If so when. Or is the system doing this as part of routine maintenance? Use the paragraph that is applicable to your situation:

Paragraph 1 Option 1 (If the the system failed the lead action level):

Vào ngày [DATE the water system exceeded the 0.015ppm action level] hệ thống nước [NAME of Water System] đã vượt quá mức hành động 0,015ppm đối với chì. Do đó, chúng tôi bắt buộc phải xác định và thay thế hàng năm ít nhất 7% tất cả các đường ống dẫn nước bằng chì đã được xác định cho đến khi hệ thống tuân thủ mức hành động chì trong 2 giai đoạn giám sát liên tiếp.

OR Paragraph 1 Option 2 (If the system is doing this as part of routine maintenance):

Là một phần của chương trình thay thế các đường ống dẫn nước (đường ống nối nhà quý vị với đường ống dẫn nước chính trên đường) được làm bằng chì thành đường ống đồng mới, chúng tôi sẽ thực hiện trên đường vào ngày [DATE you will be working on the individual’s street].

[Use paragraphs below]

Trước đây chúng tôi đã gửi cho quý vị Thông Báo về chương trình Lấy Mẫu Đường Ống Dẫn Nước Bằng Chì của Thị Trấn. Quý vị không trả lời hoặc cho biết rằng “**không muốn thay thế phần đường ống dẫn nước bằng chì do quý vị sở hữu”**. Thông báo này mang đến cơ hội thứ hai để xem xét lại việc thay thế đường ống dẫn nước bằng chì cho phần mà quý vị sở hữu.

Mặc dù nước từ (các) nguồn nước uống không chứa chì và nước trong đường ống địa phương không có chì, nhưng nếu nước bị ứ đọng trong 6 giờ trở lên khi tiếp xúc với vật liệu ống nước trong nhà quý vị, trong ống có thể chứa chì, thì có thể khiến rò rỉ chì vào trong nước. Sự rò rỉ này là do nước tiếp xúc với đường ống và thiết bị có chứa chì. Chì có nguy cơ lớn nhất đối với trẻ nhỏ, phụ nữ mang thai và có thể làm chậm sự phát triển thể chất và tinh thần bình thường. Mặc dù hầu hết tình trạng phơi nhiễm với chì đều bắt nguồn từ sơn pha chì và bụi chì trong đất, nhưng chúng tôi lo ngại về bất kỳ lượng chì nào có thể thấm vào nước mà quý vị sử dụng. [PWS Name] cung cấp biện pháp xử lý để giảm độ ăn mòn của chì, nhưng một số ngôi nhà có thể vẫn có mức độ ăn mòn cao hơn. Delete previous green sentence if the PWS does not provide treatment to reduce lead corrosivity.

Chúng tôi đang thay thế đường ống dẫn nước vì đường ống này được xác định làm bằng chì. Ống nước làm bằng chì, ống đồng được nối bằng vật liệu hàn chì và một số loại đồng thau có thể ngấm chì vào nước uống của quý vị khi nước ứ đọng. Việc thay thế đường ống dẫn nước sẽ làm giảm nguy cơ nước đọng trong đường ống rỉ ra đủ hàm lượng chì gây lo ngại cho sức khỏe. Tất nhiên, nếu nhà của quý vị có bất kỳ hệ thống ống nước nào có chứa chì khác, vẫn có thể có cơ hội để chì ngấm vào nước. Điều này có thể bao gồm một số vòi nước bằng đồng thau và ống đồng nối hàn nếu được lắp đặt trước lệnh cấm hàn chì vào năm 1986. Cách đơn giản để đảm bảo nước của quý vị không có chì là xả nước cho đến khi nước thật lạnh trước khi sử dụng. Xem ý kiến trước

[PWS Name] sở hữu và kiểm soát một phần đường ống dẫn nước bằng chì của quý vị từ đường ống dẫn nước chính trên đường đến van ngắt nằm trên vỉa hè. **Quý vị sở hữu phần còn lại của đường ống, từ van ngắt trên vỉa hè đến tầng hầm nhà quý vị**. Chúng tôi sẽ thay thế phần đường ống của chúng tôi. Việc này sẽ bao gồm đào xới trên đường và đào ở van ngắt. Công việc này sẽ làm gián đoạn nguồn cung cấp nước của quý vị trong khoảng 4 giờ, vì vậy chúng tôi sẽ thông báo cho quý vị ngay trước khi thực hiện để quý vị có thể lập kế hoạch sử dụng nước cho phù hợp.

**Bởi vì phần đường ống dẫn nước bằng chì mà quý vị sở hữu có thể tiếp tục ảnh hưởng đến chất lượng nước và trên thực tế, việc thay thế một phần có thể tạm thời làm tăng mức độ chì, chúng tôi khuyên quý vị nên thay thế phần đường ống của mình cùng lúc.** Nếu quý vị trả lời CÓ vào bên dưới, chúng tôi sẽ ủy quyền cho nhà thầu thay thế phần đường ống của quý vị cùng lúc với công tác thay thế phần [City/Town Name]. Chúng tôi sẽ cung cấp cho quý vị ước tính và gửi hóa đơn sau khi công việc hoàn thành. Hầu hết các chi phí thay thế nằm trong khoảng $[Estimated cost of individuals’ line replacement, lower end] đến $[Estimated cost of individuals’ line replacement, higher end].

Vui lòng điền vào phần bên dưới của thông báo này cho biết quyết định của quý vị về việc thay thế phần đường ống dẫn nước bằng chì mà quý vị sở hữu, ký tên, ghi ngày tháng và gửi lại biểu mẫu này cho chúng tôi trong phong bì dán sẵn tem được đính kèm.

Nếu quyết định không thay thế phần đường ống dẫn nước bằng chì mà quý vị sở hữu, xin lưu ý rằng mức độ chì thoát ra từ vòi nước của nhà quý vị có thể tăng lên trong khoảng thời gian ngắn. Do đó, vui lòng đảm bảo rằng quý vị chỉ sử dụng nước sạch từ nguồn chính để uống và nấu ăn bằng cách xả cho đến khi nước lạnh, thường xả trong khoảng 1-10 phút tùy thuộc vào độ dài của đường ống dẫn nước và hệ thống ống nước bên trong. Tài liệu đính kèm chứa thông tin bổ sung về các nguy cơ tiềm ẩn đối với sức khỏe của chì và các bước đơn giản mà quý vị có thể thực hiện để giảm mức độ phơi nhiễm.

Nếu quý vị không thay thế phần đường ống dẫn nước, chúng tôi sẽ cần đến nhà quý vị trong vòng 3 ngày kể từ ngày thực hiện thay thế nhằm lấy mẫu nước để kiểm tra hàm lượng chì. Kết quả sẽ được gửi đến quý vị trong vòng 3 ngày kể từ ngày chúng tôi nhận được kết quả.

Vui lòng liên hệ với chúng tôi tại [Phone number they can reach you if they have questions] nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi nào. Xin cảm ơn quý vị.

[Name and signature of either Town Manager or DPW Superintendent]

Delete title that does not apply: Quản Lý Thị Trấn Tổng Giám Đốc DPW

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

PHẢN HỒI TỪ CHỦ NHÀ:

Tôi đã đọc thông báo này và đồng ý:

* CÓ\_\_\_\_\_\_Tôi muốn thay thế phần đường ống dẫn nước bằng chì của mình với số tiền ước tính là $[Estimated cost to replace individual’s portion of the lead service line].
* KHÔNG\_\_\_\_\_. Tôi không muốn thay thế phần đường ống dẫn nước bằng chì của mình và tôi đã đọc, hiểu rằng mức độ chì có thể tạm thời tăng lên sau khi thị trấn loại bỏ phần đường ống dẫn đó trên đường.

Tên:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Ngày\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_